

Brusel 11. října 2022  
(OR. en, bg, pl, de)

---

---

Interinstitucionální spis:  
2012/0299(COD)

---

---

13153/22  
ADD 1 REV 1

CODEC 1415  
SOC 547  
GENDER 159  
ECOFIN 959  
DRS 50

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět:	Návrh SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY o zlepšení genderové vyváženosti mezi členy orgánů kotovaných společností a o souvisejících opatřeních ( <b>první čtení</b> ) – přijetí postoje Rady v prvním čtení a odůvodnění Rady = prohlášení

---

**Prohlášení Bulharska**

Bulharská republika přikládá velký význam prosazování a ochraně lidských práv. Své závazky v oblasti lidských práv je odhodlána i nadále dodržovat.

Bulharský Ústavní soud v roce 2018 rozhodl, že Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí („Istanbulská úmluva“) prosazuje v souvislosti s pojmem „gender“ právní instituty, které jsou neslučitelné se základními zásadami bulharské ústavy. V roce 2021 navíc Ústavní soud dále upřesnil, že pojem „pohlaví“ uvedený v ústavě je třeba v kontextu vnitrostátního právního řádu chápat výhradně v jeho biologickém smyslu (muži a ženy).

Bulharská republika uznává význam této otázky a nestaví se proti přijetí návrhu směrnice o zlepšení genderové vyváženosti mezi členy řídicích a dozorčích orgánů kotovaných společností; v souladu s výše uvedenými rozhodnutími Ústavního soudu nicméně **prohlašuje, že pokud jde o odkazy na pojem „gender“ v předmětné směrnici, Bulharská republika tento pojem vykládá výhradně v biologickém smyslu.**

### **Prohlášení Německa**

Spolková republika Německo předmětnou směrnici vykládá v tom smyslu, že stávající právní situace Německa spadá do oblasti působnosti ustanovení o odkladu, a že Německo tudíž po uplatnění těchto ustanovení o odkladu nebude muset směrnici provést ve vnitrostátním právu.

### **Prohlášení Maďarska**

Maďarsko považuje iniciativy na podporu rovných příležitostí a rovného zacházení se ženami a muži za naprosto zásadní, a proto cíl navrhované směrnice, tj. posílení účasti žen na všech úrovních rozhodování, a to i v hospodářské sféře, obecně podporujeme. Maďarsko uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajícími z mezinárodního práva. Z těchto důvodů bude Maďarsko výraz „genderová rovnost“ vykládat jako rovnost žen a mužů a výraz „genderová vyváženost“ bude vykládat jako vyvážené zastoupení žen a mužů v souladu s články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii a s článkem 8 a čl. 157 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie. S ohledem na výše uvedené bude Maďarsko vykládat i ostatní vyjádření obsahující výraz „gender“ ve smyslu „pohlaví“ v souladu s článkem 10, čl. 19 odst. 1 a čl. 157 odst. 2 a 4 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Maďarsko dále uvádí, že sdělení Komise nazvané „Unie rovnosti: strategie pro rovnost žen a mužů 2020–2025“, na něž se ve směrnici odkazuje, by mělo být vykládáno s náležitým ohledem na vnitrostátní pravomoci a konkrétní okolnosti v jednotlivých členských státech.

Podle názoru Maďarska navíc konečné znění návrhu nezohledňuje skutečnost, že pokud jde o podíl žen v orgánech dotčených společností, panují mezi členskými státy výrazné rozdíly, a proto by členské státy také měly dosáhnout ve lhůtě stanovené v návrhu velmi rozdílné míry pokroku. Domníváme se, že míra pokroku by měla být při uplatňování ustanovení o odkladu lépe zohledněna.

Maďarsko se má za to, že konečná dohoda mezi spolunormotvůrci ustanovení o odkladu příliš oslabuje. Ve znění nebyly zachovány hlavní prvky ustanovení o odkladu, a toto ustanovení navíc v důsledku pozměněných lhůt ztrácí svůj smysl. Sankce představují nadměrný zásah do vnitrostátního práva, čímž narušují autonomii a flexibilitu členských států. Podle stávajícího znění článku 5 je navíc dosažení stanovených cílů závaznou právní povinností. Konečná dohoda kromě toho uspokojivě nereagovala na obavy ohledně dodržení zásad subsidiarity a proporcionality a nebrala zřetel na potřebu náležitě zohlednit různé právní předpisy členských států EU týkající se obchodních společností. Z uvedených důvodů Maďarsko nemůže přijetí této směrnice podpořit.

### **Prohlášení Polska**

Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Polsko zajišťuje rovnost žen a mužů v rámci polského vnitrostátního právního systému v souladu s mezinárodními smlouvami v oblasti lidských práv a v rámci základních hodnot a zásad Evropské unie. Z těchto důvodů bude Polsko výraz „genderová rovnost“ vykládat jako rovnost žen a mužů a výraz „genderová vyváženost“ jako vyvážené zastoupení žen a mužů v souladu s články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii a s článkem 8 a čl. 157 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie. S ohledem na výše uvedené bude Polsko i další formulace obsahující výraz „gender“ vykládat ve smyslu „pohlaví“ v souladu s článkem 10, čl. 19 odst. 1 a čl. 157 odst. 2 a 4 Smlouvy o fungování Evropské unie.